

3000/4 eco Art. 1753

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
Hydrofopump

**DK Brugsanvisning**  
Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Станция бытового водоснабжения автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Хидрофорна уредба с разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiedtvertnes ierīce

# GARDENA Siurblys su slėgio rezervuaru 3000/4 eco



## Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti šį prietaisą tiktais jaunuoliams nuo 16 metų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

## Turinys:

1. Jūsų GARDENA siurblio su slėgio rezervuaru naudojimo sritys . . . . .	253
2. Saugos nurodymai . . . . .	254
3. Paleidimas į eksploataciją . . . . .	255
4. Valdymas . . . . .	257
5. Laikymas . . . . .	258
6. Techninė priežiūra . . . . .	258
7. Gedimų pašalinimas . . . . .	259
8. Tiekiami priedai . . . . .	261
9. Techniniai duomenys . . . . .	261
10. Servisas/Garantija . . . . .	262

## 1. Jūsų GARDENA siurblio su slėgio rezervuaru naudojimo sritys

### Tinkamas naudojimas:

GARDENA siurblys su slėgio rezervuaru skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose ir netinka tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms visuomeniniuose parkuose.

### Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurbliu su slėgio rezervuaru galima siurbti lietaus vandenį, vandentiekio vandenį ir chloruotą baseino vandenį.

### Atkreipti dėmesį:



**GARDENA siurblią su slėgio rezervuaru netinka naudoti nuolatiniam eksploataavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Draudžiama siurbti išdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyvius arba sprogius skysčius (pvz., benziną, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maisto produktus. Siurbiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.**

## 2. Saugos nurodymai

### Elektrinis saugumas



**PAVOJUS!** Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove!

→ Prieš pildydami, pabaigę naudoti, prieš pradėdami šalinti gedimus ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.

Dėmesio: naudoti siurbį galima tik tuomet, kai siurblys įjungtas per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (FI jungiklį) (DIN VDE 0100-702).

Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirtų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį.

Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Maitinimo ir prailginimo laidų skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų laidų, pažymėtų H05RN-F pagal standartą DIN VDE 0620, skersmenį.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

### Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

### Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

### Bendrieji nurodymai



Susižeidimo pavojus karštu vandeniu!

Kai yra sugedęs slėgio jungiklis arba siurbimo pusėje netiekiamas vanduo, gali stipriai įkaisti dar siurblyje esantis vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižaloti karštu vandeniu.

Siurblyje yra įrengtas saugiklis su temperatūros rele, kuris pakilus vandens temperatūrai (apie 65 °C) išjungia siurbį.

→ Po siurblio išsijungimo dėl temperatūros atjunkite jį iš tinklo per būsto saugiklį, palaukite, kol atvės vanduo (apie 10 – 15 min.), ir prieš vėl pradėdami eksploatuoti užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje.

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Nepalikite siurblio per lietų ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio eksploatavimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiamą skystį.

Draudžiama eksploatuoti siurbį tiek sausa eiga, tiek esant užsuktam įsiurbimo linijos vandens čiaupui.

→ Prieš eksploatavimą visada sklidinai pripildykite siurbį siurbiamu skysčiu apie 2–3 l!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Naudojant siurbį vandens tiekimui namuose, būtina laikytis vietinių vandentiekio ir kanalizacijos tinklų priežiūros organų reikalavimų. Papildomai būtina laikytis standarto DIN 1988 nuostatų.

→ Jei reikia, pasiteiraukite kvalifikuotoje santechnikos įmonėje.

Pavojus! Šis prietaisas eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implan-

tais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti.

### 3. Paleidimas į eksploataciją

#### **Įrengti siurbį su slėgio rezervuaru:**

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys rezervuaru: su slėgio rezervuaru stovės tvirtai.

→ Siurbį su slėgio rezervuaru statykite saugiu atstumu iki darbinio skysčio.

Siurbį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

#### **Montuoti siurbį su slėgio rezervuaru stacionariniam darbui:**

→ Siurbį su slėgio rezervuaru galima visomis 4 kojelėmis ② priveržti prie tvirto pagrindo ①.

Pasirinktinai kaip priedą GARDENA klientų aptarnavimo skyriuje galima įsigyti kojeles su spyruoklėmis (gam. nr. 1753-00.901.00) tolygiai eigančioms vibracijos užtikrinti.

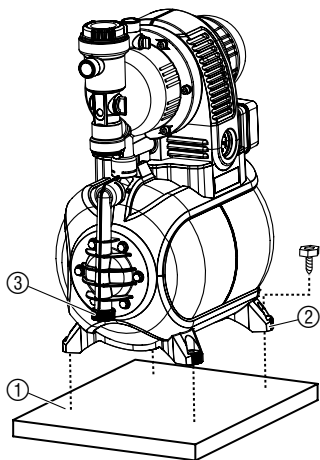
Pastatykite siurbį taip, kad po drenažiniu varžtu ③ būtų galima padėti didelį indą, skirtą vandens išleidimui iš siurblio ar įrangos.

Jeigu galima, montuokite siurbį aukščiau nei siurbiamo vandens lygis. Jei taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti, pvz., valydami įmontuotą filtrą.

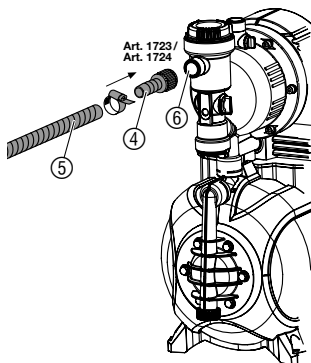
Montuodami siurbį stacionariniam vandens tiekimui patalpų viduje, junkite siurbį su slėgio rezervuaru prie vamzdžių tinklo lankščiomis žarnomis, o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

Montuodami stacionariniam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Tai būtina, pvz., techninės priežiūros ir valymo darbams arba nutraukiant eksploataciją.

**Jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka.**



### Prijungti žarną prie siurbimo pusės:



Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.:

- GARDENA siurbimo blokas, **gam. nr. 1411/1418/1412** arba
- GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna, **gam. nr. 1729**.

Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių!

→ **Siurbimo žarną ⑤ sujunkite su siurblio siurbimo pusės jungtimi ⑥.**

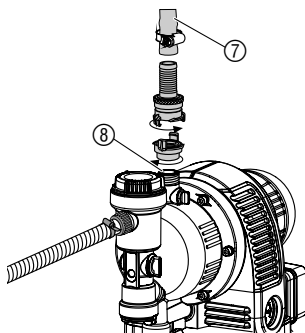
Siurbimo žarnos ⑤ be srieginės jungties per jungiamąjį elementą (pvz., **gam. nr. 1723/1724**) ④ sujunkite su siurbimo pusės jungtimi ir sandariai užsukite.

Įsiurbimo laikui sutrumpinti rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime ištekėti vandeniui pabaigus eksploatuoti siurblį su slėgio rezervuaru.

Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, siurbimo žarną ⑤ papildomai pritvirtinkite (pvz., pririškite prie statramsčio), kad siurbimo žarnos svoris mažiau veiktų siurblį.

Esant smulkiems nešvarumams šalia integruoto filtro rekomenduojame naudoti papildomą **GARDENA siurblio priešfiltrą, gam. nr. 1730/1731**.

### Prijungti žarną prie slėginės pusės:



#### Nurodymas:

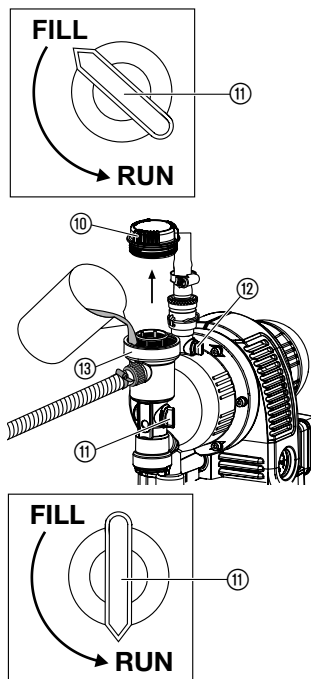
Naudokite atsparias GARDENA slėgiui žarnas, 19 mm (3/4") skersmens, kartu su GARDENA greito sujungimo jungtimi su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu, **gam. nr. 7109**, ir GARDENA aukšto slėgio jungtimi siurbliams, **gam. nr. 7120**, 19 mm (3/4") skersmens žarnoms bei GARDENA žarnos spaustuvą, **gam. nr. 7192**. **Jokiu būdu nenaudokite siurbimo žarnų.**

→ **Sujunkite slėginę žarną ⑦ su slėginės pusės jungtimi ⑧.**

→ Patarimas: pritvirtinami vamzdžiai turi būti tiesiami taip, kad kiltų aukštyn ir vanduo slėginėje pusėje galėtų tekėti atgal į siurblį.

## 4. Valdymas

**Ijungti siurbli su slėgio rezervuaru:**



**ECO jungiklis:**



**Laistymo įrangos naudojimo nurodymas:**



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Prieš pripildymą ištraukite kištuką iš tinklo.

**DĖMESIO! Siurblys dirba sausa eiga!**

→ Prieš įjungdami siurbli, jį visada sklidinai pripildykite darbinio skysčiu (apie 2 – 3 l), kad jis neveiktų sausa eiga.

1. Ranka atsukite filtro kameros dangtį ⑩.
2. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.  
*Integruotas atbulinės tėkmės vožtuvas yra atidaromas.*
3. Atidarykite oro išmetimo vožtuvą ⑫.
4. Jei yra, atidarykite vožtuvus slėginėje pusėje (prijungiamus prietaisais, vandens sustabdymo antgalius ir t.t.) ir iš slėginės žarnos išleiskite likusį vandenį, kad pildant ir įsiurbiant galėtų pasišalinti oras.
5. Lėtai per pildymo atvamzdį ⑬ įpilkite darbinio skysčio (apie 2 – 3 l), kol iš oro išleidimo angos ⑫ pradės tekėti vanduo.
6. Vėl ranka prisukite filtro kameros dangtį ⑩ kol užsifiksuos.
7. **Uždarykite oro išmetimo vožtuvą ⑫ ir pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį RUN.**
8. **Ijunkite tinklo kištuką į 230 V AC elektros srovės tinklo lizdą. DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant!**

Pasiekęs maksimalų slėgį siurblys išsijungia automatiškai. Dėl vandens ėmimo slėgiui nukritus žemiau minimalaus slėgio siurblys įsijungia automatiškai.

Nurodytas maksimalus 8 m savaiminio įsiurbimo aukštis yra galimas tik tada, jei siurblys pripildomas sklidinai per užpildymo angą ⑬ ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna yra pakelta į viršų tiek, kad per ją neišbėga siurbiamas skystis. Slėginės žarnos nereikia kelti į viršų kai pripildyta siurbimo žarna naudojama su atbulinės tėkmės vožtuvu.

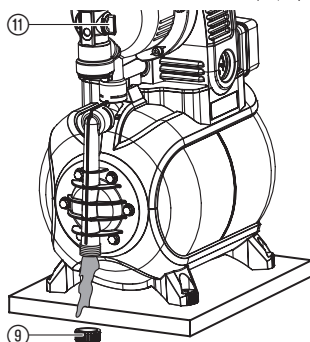
Siekiant taupyti energiją (iki 15 %), priklausomai nuo naudojimo situacijos siurblio išjungimo slėgį galima tolygiai reguliuoti tarp žymų **ECO** ir **MAX**. (Slėgio skirtumas tarp **ECO** ir **MAX** yra maždaug 1 baras).

→ **ECO** sukamąjį jungiklį ⑭ pasukite į norimą padėtį.

Priklausomai nuo laistymo įrangos debito, dėl automatinio siurblio įsijungimo ir išsijungimo gali būti nepasiektas tolygus laistymo rezultatas.

## 5. Laikymas

### Naudojimo pabaiga:



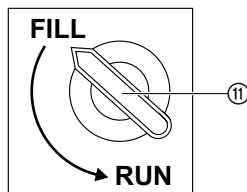
### Šalinimas:

(pagal Direktyvą  
RL 2012/19/EU)



Gręšiant šaloms siurbį su slėgio rezervuaru ištuštinkite ir laikykite nuo šalnų apsaugotoje vietoje. Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

1. Ištraukite siurblio kištuką iš tinklo.
2. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.
3. Atidarykite slėginės pusės vartotojus.
4. Atsukite dangtelį ⑨ ir išleiskite vandenį.
5. Laikykite siurbį su slėgio rezervuaru nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis namų atliekomis, jį reikia šalinti kvalifikuotai.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite savo komunalinių atliekų tvarkymo centre.

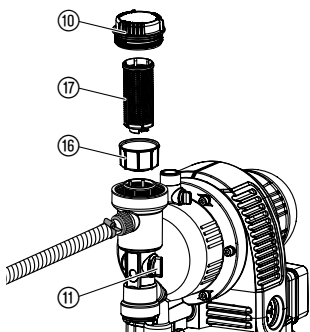
## 6. Techninė priežiūra



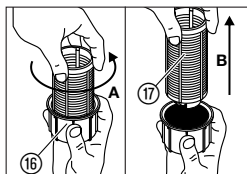
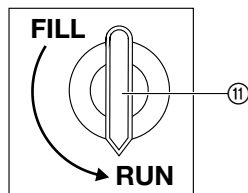
**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite iš tinklo kištuką.

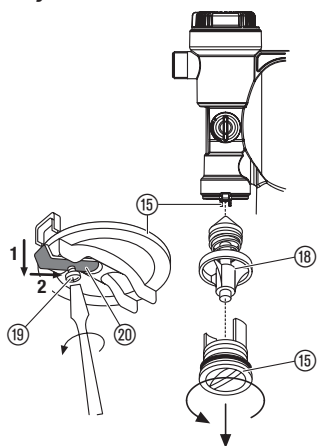
### Valyti siurbimo filtrą:



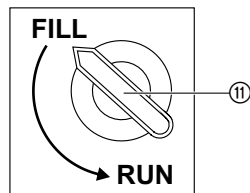
1. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **RUN**.
2. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
3. Atsukite filtro kameros dangtį ⑩.
4. Išimkite filtrą ⑬ ⑭ traukdami vertikaliai į viršų.
5. Laikykite indelį ⑮, pasukite filtrą ⑰ prieš laikrodžio rodyklę **A** ir ištraukite **B** ("Bajonet" uždarymas).
6. Plaukite indelį ⑮ po tekančiu vandeniu ir išvalykite filtrą ⑰, pvz., su minkštu šepetėliu.
7. Vėl surinkite filtrą atvirkštine tvarka.



**Valyti atbulinės tėkmės vožtuvą:** 1. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.



2. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
3. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
4. Atsukite dangtelį ⑨ ir išleiskite vandenį (žr. 5. Laikymas "Naudojimo pabaiga").
5. Atsukite varžtą ⑲ lir paslinkite laikiklį ⑳ į atramos griovelį spausdami į viršų **1** ir atgal **2**.
6. Išsukite atbulinės tėkmės vožtuvo dangtelį ⑮ (jei reikia, naudokite tinkamą įrankį).
7. Išimkite vožtuvo korpusą ⑮ ir plaukite po tekančiu vandeniu.
8. Vėl sumontuokite atvirkštine veiksmų seka.
9. Vėl įjunkite siurblį su slėgio rezervuaru (žr. 4. Valdymas).



## 7. Gedimų pašalinimas



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Prieš pradėdami šalinti gedimus, ištraukite kištuką iš tinklo.

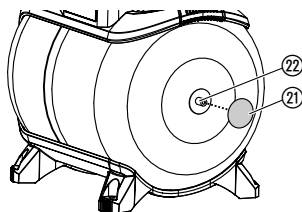
**Elektrinių dalių remonto darbus gali atlikti tik GARDENA servisas.**

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys nesiurbia.	Pasukamas jungiklis ne padėtyje <b>RUN</b> .	→ Iš naujo įjungti siurblį (žr. 4. "Valdymas").
	Siurblys įsiurbia orą vienoje siurbimo pusės sujungimo vietoje.	→ Patikrinti visus sujungimus siurbimo pusėje ir, jei reikia, užsandarinti.
	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurblį ir užtikrinti, kad vanduo galėtų tekėti atgal į slėginę žarną (žr. 4. "Valdymas").
	Oras negali pasišalinti iš slėginės pusės, nes uždarytos vandens jungtys.	→ Atidaryti vandens jungtį slėginėje pusėje.
	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje, nėra atbulinės tėkmės vožtuvo ant siurbimo žarnos galo arba vožtuvas yra nesandarus, užlenkta siurbimo žarna, nesandarios jungtys arba užsikimšęs siurbimo filtras.	→ Patikrinti visą siurbimo žarną nuo įsiurbimo vietos iki siurblio, ar sandari, jei reikia, pašalinti nuotėkį. Užtikrinti vandens tiekimą siurbimo pusėje. Jei reikia, išvalyti siurbimo filtrą.



Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblio variklis neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu.</b>	Neįkištas tinklo kištukas.	→ Įjungti tinklo kištuką į elektros srovės tinklo lizdą (230 V AC).
	Nėra maitinimo įtamos.	→ Patikrinti saugiklį ir laidus.
	Suveikė terminės apsaugos jungiklis (įkaito siurblio korpusas).	→ Pasirūpinti pakankama ventiliacija ir palikti siurblių atvėsti maždaug 15 minučių. Ištraukti siurblio kištuką ir įjungti iš naujo (žr. 4. „Valdymas“).
<b>Siurblio variklis veikia, tačiau skysčio srautas arba slėgis staiga pradeda mažėti.</b>	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinti nuotėkį.
	Siurbimo pusėje per mažas vandens kiekis.	→ Sumažinti siurblio nustatymą slėginėje pusėje, kad būtų pritaikyta siurbimo pusės srovė prieš slėginės pusės.
	Užsikimšo siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvai siurbimo žarnos gale.	→ Išvalyti siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
<b>Siurblys per dažnai įsijungia ir išsijungia.</b>	Nuotėkis slėginėje pusėje.	→ Patikrinti, ar nėra nuotėkio vietų slėginėje pusėje, ir prireikus pašalinti.
	Per žemas slėgis rezervuare.	→ Papildyti atsarginę talpą oru (žr. apačioje).
	Sugadinta rezervuaro membrana.	→ Susisieki su GARDENA servisu.
	Sukamasis jungiklis nepasuktas į padėtį <b>RUN</b> .	→ Sukamąjį jungiklį pasukite iki galo į padėtį <b>RUN</b> .
<b>Prieš išjungiant siurblys įsijungia ir išsijungia kelis kartus.</b>	Instaliacijos sąlygojami slėgio svyravimai.	→ ECO mygtuką šiek tiek pasukti <b>MAX</b> kryptimi.
<b>Siurblys neišsijungia po vandens ėmimo</b>	Nepasiektas išsijungimo slėgis.	→ ECO jungiklį pasukite link <b>ECO</b> .

#### **Papildyti atsarginę talpą oru:**



Slėgis atsarginėje talpoje turi būti apie 1,0 bar.

Oro papildymui reikalinga oro pompa/ratų pompa su slėgio indikacija (manometru).

1. Atsukti apsauginį dangtelį ①.
2. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
3. Uždėti oro pompą/ratų pompą ant rezervuaro ventilio ② ir tol pildyti oru, kol oro pompos/ratų pompos manometras rodys apie 1,0 bar.
4. Vėl užsukti apsauginį dangtelį ①.



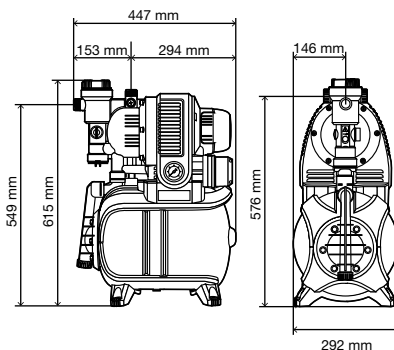
Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

## 8. Tiekiami priedai

<b>GARDENA siurbimo žarnos</b>	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, pasirinktinai galima įsigyti kaip metrais matuojamą prekę 19 mm (3/4"), 25 mm (1") arba 32 mm (5/4") skersmens be jungiamųjų detalių arba nustatyto ilgio gam. nr. 1411/1418 su jungiamosiomis detalėmis.	
<b>GARDENA jungtys</b>	Metrais parduodamos siurbimo žarnos prijungimui, atspariam vakuumui.	<b>Gam. nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu</b>	Jungiamas su siurbimo žarnomis, parduodamomis metrais.	<b>Gam. nr. 1726/1727</b>
<b>GARDENA siurblio priešfiltris</b>	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.	<b>Gam. nr. 1730/1731</b>
<b>GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna</b>	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Ilgis 0,5 m. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	<b>Gam. nr. 1729</b>
<b>GARDENA kojėlės su spyruoklėmis (4 x)</b>	Kojėlės su spyruoklėmis tolygiai eigai be vibracijos. Įsigyti galite GARDENA klientų aptarnavimo skyriuje.	<b>Gam. nr. 1753-00.901.00</b>

## 9. Techniniai duomenys

<b>Tipas</b>	<b>3000/4 eco (Gaminys 1753)</b>
<b>Tinklo įtampa/Tinklo dažnis</b>	230 V AC/50 Hz
<b>Nominali galia</b>	650 W
<b>Maitinimo kabelis</b>	1,5 m H05RN-F
<b>Maksimalus našumas</b>	2800 l/h
<b>Maksimalus slėgis/ Maksimalus kėlimo aukštis</b>	4,0 bar/40 m
<b>Maksimalus siurbimo aukštis</b>	8 m
<b>Įjungimo slėgis</b>	1,5 ± 0,1 bar
<b>Išsijungimo slėgis eco/max.</b>	2,2/3,2 bar
<b>Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)</b>	6 bar
<b>Svoris</b>	13,6 kg
<b>Matmenys (I x P x A)</b>	45 cm x 29 cm x 62 cm
<b>Garso emisijos lygis <math>L_{WA}^{1)}</math> (išmatuotas/garantuotas)</b>	79 dB(A)/80 dB(A)
<b>Neapibrėžtumas <math>K_{WA}^{1)}</math></b>	2,2 dB(A)



<sup>1)</sup> Matavimo metodas pagal RL 2000/14/EG

## 10. Servisas / Garantija

---

**Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

**Garantija:**

GARDENA Manufacturing GmbH šiam prietaisui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esmiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir filtrui.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Jei turite problemų su šiuo prietaisu, prašom susisiekti su mūsų servisu.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket más szerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

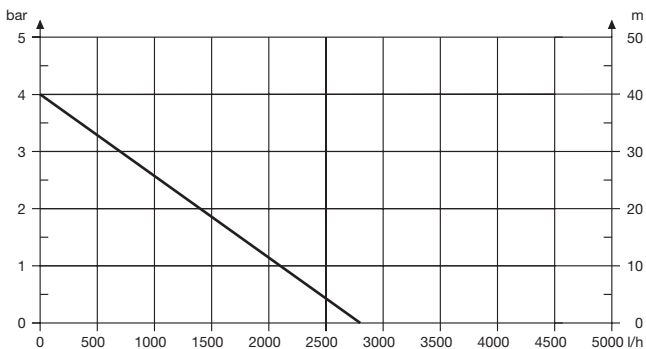
## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ingliskeelsetes viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Сүкһа raksturlіkne**





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 - 5  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Fld.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / P.L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Albi Group  
Beliasvili 8  
1159 Tlelisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23869 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAJUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanenryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
10-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bv-1024 iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ataties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg Gersperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.76  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Antupuz za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname - South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 383 9399  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.03/0216

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com